

РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА В РЕСПУБЛИКЕ АБХАЗИЯ

Аннотация. Родной язык рассматривается как важнейший фактор развития нации. Определяются важнейшие условия сохранения абхазского языка с учетом его современного состояния и перспектив развития. Автором отмечены направления языковой политики для соответствия конституционному статусу государственного языка. Основными задачами по государственной и языковой политике являлись сохранение и развитие государственного языка Республики Абхазия, а также обеспечение условий по реализации законодательства Республики Абхазия.

Ключевые слова. Государственный язык, конституция Абхазии, языковая политика, делопроизводство, методическая литература.

Khagush B.A.

Abkhazian State University

Sukhum, Republic of Abkhazia

E-mail: acikubar@mail.ru

DEVELOPMENT OF THE STATE LANGUAGE IN THE REPUBLIC OF ABKHAZIA

Annotation. The native language is considered as the most important factor in the development of the nation. The most important conditions for the preservation of the Abkhaz language are determined, taking into account its current state and development prospects. The author notes the directions of language policy for compliance with the constitutional status of the state language. The main tasks of the state language policy were the preservation and development of the state language of the Republic of Abkhazia, as well as ensuring conditions for the implementation of the legislation of the Republic of Abkhazia.

Keywords. Official language, constitution of Abkhazia, language policy, office work, methodical literature.

В национальной стратегии устойчивого развития Республики Абхазия главным фактором единства народа должно стать усиление роли государственного языка и развития языкового многообразия. Владение государственным языком должно стать долгом и обязанностью каждого гражданина РА, стимулом, определяющим его конкурентоспособность и активное участие в общественной жизни.

Ситуация сегодня с абхазским языком вызывает озабоченность со стороны интеллигенции. Как известно, еще в XIX в. в результате этнических чисток более 50% абхазов были вынуждены покинуть пределы Абхазии или эмигрировать в Османскую империю. А на их место заселились грузины, эстонцы, русские, армяне и представители других национальностей. Например, в 1886 г. абхазов в Абхазии было 68 тысяч; в 1989 году – 93 тысяч; грузин (1886г) было 4 тысяч; в 1989 г. – 242 тысяч; русских 80 тысяч, а в 1989 г. – 74 тысяч; греков 2 тысячи - в 1886г., а в 1989 г. – 15 тысяч, статистика показывает тенденцию.

Для достижения практических результатов необходимо усиление совместных действий всех государственных органов местного самоуправления с участием гражданского общества.

Языковая ситуация – это контекст реального использования языка в обществе. Для выработки эффективной государственной языковой политики нужна реальная оценка языковой ситуации в Республике Абхазия.

В настоящее время государственный язык используется лишь в сфере школьного образования, культуры и искусства, СМИ. Все это и определяет основную направленность языковой политики – достижения полномасштабного функционирования государственного языка во всех сферах общественной жизни при сохранении языков этносов, проживающих в Республике Абхазия.

Язык, как известно, неотъемлемая часть духовной культуры, основная форма проявления национального, личностного самосознания и инструмент

общественной цивилизации. Как известно, будущее государство невозможно без образования, а образование должно способствовать сохранению и развитию языка, в первую очередь, конкретного народа.

Республика Абхазия, имея собственную систему образования, входит в образовательное пространство Российской Федерации, что соответствует исторически сложившимся традициям.

Нужно особенно выделить проблемы абхазской национальной школы, проблему языка обучения и работа абхазского государственного университета.

Осуществление перехода на абхазский язык обучения в средней школе – трудная и сложная задача, требующая многих финансовых затрат. Главные из них – создание учебно-методической базы и подготовка педагогических курсов.

Сегодня в Абхазском государственном университете открыты две кафедры абхазского языка, специальность «Теория перевода и межкультурная коммуникация», читается предмет по делопроизводству, изучается абхазский язык на всех факультетах, подготовлены учебные пособия по всем факультетам.

На филологическом факультете более 80% предметов читается на родном, абхазском языке.

В 2007 году был принят закон Республики Абхазия «О государственном языке Республика Абхазия». В статье 2 читаем:

Государственным языком Республики Абхазия является абхазский язык. Русский язык наряду с абхазским признается языком государственных и других учреждений.

Государство гарантирует всем этническим группам, проживающим в Республике Абхазия, их право на свободное использование родного языка (например, армянский язык в Абхазии).

Одной из концептуальных и приоритетных задач Республики Абхазии является сохранение и развитие абхазского языка.

Абхазским государственным университетом и Комитетом по языковой политике Республика Абхазия подготовлены, изучены русско-абхазские терминологические словари по всем отраслям науки (истории, географии, музыке, физкультуре, труду, по делопроизводству); создаются новые программы и учебно-методические пособия по всем предметам. Несмотря на принимаемые меры, Абхазскому государственному университету не удается в полной мере реализовать государственный статус языка в связи с тем, что делопроизводство и общение на государственном языке носит вторичный характер.

Государственный язык считается рабочим, когда он восполняет наиболее важные функции в государственной и общественной жизни. Это язык, на котором принимаются законы, обязательный язык официальных мероприятий, делового общения, корреспонденции. Когда на государственном языке ведется работа всех государственных органов, организаций, в вооруженных силах, на нем ведется учетно-статистическая, финансовая и техническая документация, судопроизводство, все сделки физических и юридических лиц РА. Признанное государство должно вести свою деятельность на государственном языке, осуществлять на нем официальные приемы, заключать международные договоры.

Наряду с государственным языком русский язык признается языком государственных и других учреждений. То есть, русский язык используется как язык делопроизводства и общения. В перспективе русский язык должен остаться как один из языков делопроизводства, получения информации, средства коммуникации с дальним и ближним зарубежьем.

В республике Абхазии сложился русско-абхазский билингвизм, когда человек владеет двумя языками. Эти языки существуют не отдельно друг от друга, а во взаимодействии, распределяя функциональные сферы как частной, так и государственной жизни.

Естественно, что в нашем государстве общество бьет тревогу по сложившейся ситуации, хотя, как известно, абхазский язык имеет статус

государственного, но не удастся расширение коммуникативной функции родного языка.

Закон «О Государственном языке Республики Абхазия» разработан в теоретическом плане, почти по всем направлениям, содержит нормы по поддержке правового статуса, но необходим системный подход в решении этих проблем.

Для решения насущных проблем, связанных с принятием закона о языке, в Абхазском государственном университете был создан центр лингвистики информационных технологий для выработки механизмов реализации статьей закона.

Языковая ситуация сложилась так, что невозможно функционирование одного из языков, необходимо сосуществование абхазского и русского языков. В реальности доминирующий язык может вытеснить в данном случае родной.

В Абхазском государственном университете было проведено социологическое исследования с помощью анкетирования, опрошены 100 человек разного возраста. И все они владеют как русским, так и абхазским. Опрошенные в возрасте от 18 до 40 лет думают на русском языке, хотя своим родным считают абхазский, группа из 10 человек вообще не знают родной язык.

Для сохранения языка должны действовать постоянно программы, которые облегчают изучение языка, а не усложняют. Должна быть единая концепция по развитию, сохранению и внедрению абхазского языка во все структуры жизнедеятельности государства, которая строится по принципам системности, преемственности, взаимосвязи в рамках Государственной программы по развитию государственного языка, в соответствии с Конституцией Абхазии и законом «О государственном языке Республики Абхазия» и призвала стать организационной основой решения проблем сохранения государственного языка как важнейшего средства сохранения самого абхазского языка.

Мы эту задачу хотим решить в два этапа.

Первый этап – подготовка и издание русско-абхазских терминологических словарей по всем отраслям наук с последующим изданием учебников по истории, географии, музыке, физкультуре, труду, воспитательной работе, делопроизводству.

Для функционирования родного языка в школе как языка обучения и воспитания необходимо наличие по всем предметам комплектов учебной и методической литературы на родном языке.

Необходимо создать новое поколение учебников, разработать новые программы, методические пособия для учителей, учебно-методические пособия. Они взаимосвязаны. Не решив эти проблемы, невозможно перейти ко второму этапу.

Сроки реализации.

Первый этап:

1. Подготовка и издание русско-абхазского терминологического словаря по всем отраслям науки.
2. Создание центров по районам по обучению государственному языку на всех уровнях образования.
3. Постепенное увеличение числа предметов, которые ведутся на государственном языке.
4. Подготовка курсов по делопроизводству.

Второй этап:

1. Подготовка государственных служащих в районных центрах по ведению делопроизводства на государственном языке;
2. Развертывание системы сертификации государственных служащих, работников сфер, оказывающих государственные услуги на знание государственного языка;
3. Знание государственного языка необходимо для всех категории государственных служащих;

Развитие государственного языка – это комплексная задача, для решения которой должны прилагаться усилия всех, кто в этом заинтересован.

На государственном языке должны говорить, как писатели, так и руководство. Государство не может существовать без государственного языка.

Фактически государственный язык находится под угрозой исчезновения, чего нельзя допустить, т.к. каждый язык играет главную духовную роль в жизни народа, государства, каждый народ имеет право на свой самостоятельный путь в познании, определяющую языком.

Главной задачей государства – сделать все для полноценного функционирования государственного языка.

Для реализации концепции нужна полная поддержка Президента и государственных органов власти Республики Абхазия; координация действий всех научных, образовательных, культурных учреждений; развития государственного языка как инструмента социализации подрастающего поколения, создание условий для стимулирования изучения языка представителями подрастающего поколения.

«Центр лингвистики» при Абхазском государственном университете будет четко разграничивать работы, планируемые в области изучения, исследования абхазского языка и обучения ему в госучреждениях, выполнение которых невозможно без специальной государственной поддержки, обеспечения необходимыми ресурсами.

Работа по укреплению позиции абхазского языка не должна быть уделом одиночек, а необходима поддержка государственных институтов.

Абхазия – многонациональное государство, где языком межнационального общения и в дальнейшем, естественно, будет русский язык. Так исторически сложилась и сохранится в будущем. Но наша цель другая – не допустить исчезновения абхазского языка и обеспечить ему достойное место для полноценного функционирования в абхазском обществе.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Конституция Республики Абхазия. Сухум, 1994.
2. Закон «О государственном языке Республики Абхазия». Сухум, 2007.

REFERENCES

1. Konstituciya Respubliki Abxaziya. Suxum, 1994. [The Constitution of the Republic of Abkhazia. Sukhum, 1994].
2. Zakon «O gosudarstvennom yazy`ke Respubliki Abxaziya». Suxum, 2007.
[The Law "On the State language of the Republic of Abkhazia". Sukhum, 2007].